

12. de schade veroorzaakt aan derden door de verontreiniging van de bodem, het water of de atmosfeer. Deze uitsluiting is niet van toepassing indien deze schade het rechtstreeks gevolg is van een ongeval;

13. de gerechtelijke minnelijke, administratieve of economische boeten, dwangsommen en de schadevergoedingen als strafmaatregel of afschrikkingmiddel in sommige buitenlandse rechtstelsels, evenals de gerechtskosten inzake strafvervolgingen;

14. de schade als gevolg van de aansprakelijkheid van de bestuurders van rechtspersonen betreffende fouten begaan in hun hoedanigheid van bestuurder.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

De bepalingen van dit besluit zijn toepasselijk op de lopende verzekeringsovereenkomsten vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

De verzekeringsondernemingen brengen de tekst van de verzekeringsovereenkomsten die lopen op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit daarmee in overeenstemming op de eerste jaarlijkse vervaldag die volgt op de periode van zes maanden na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 7. Onze minister bevoegd voor economie en Onze minister bevoegd voor sociale zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken,

R. DEMOTTE

12. les dommages occasionnés à des tiers par la pollution du sol, de l'eau ou de l'atmosphère. Cette exclusion n'est pas d'application si ces dommages résultent directement d'un accident;

13. les amendes ou transactions pénales, administratives, économiques, les astreintes et les indemnités en tant que mesure pénale ou dissuasive dans certains systèmes judiciaires étrangers ainsi que les frais judiciaires en matière de poursuites pénales;

14. les dommages relevant de la responsabilité des dirigeants de personnes morales par suite de fautes commises en leur qualité de dirigeant.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux contrats d'assurance en cours dès son entrée en vigueur.

Les entreprises d'assurance mettent le texte des contrats d'assurance en cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté en conformité avec celui-ci lors de la première échéance annuelle qui suit la période de six mois après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 7. Notre ministre qui a l'économie dans ses attributions et Notre ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales,

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 5230

[C — 2006/11556]

4 DECEMBER 2006. — Ministerieel besluit tot bepaling van het proces-verbaal van het controlebezoek van huishoudelijke elektrische laagspanningsinstallaties, genomen in uitvoering van artikel 273 van het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij bedoeld Algemeen Reglement bindend wordt verklaard voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie

De Minister van Energie,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard;

Gelet op het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties, gevoegd bij het voornoemd koninklijk besluit van 10 maart 1981, inzonderheid op artikel 273;

Gelet op het advies van het Vast Elektrotechnisch Comité, gegeven op 20 september 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat vanaf 1 oktober 2006 de periodieke controles aanvangen van huishoudelijke elektrische installaties die vanaf 1 oktober 1981 werden verwezenlijkt en die 25 jaar in dienst zijn; dat dit besluit bijgevolg zo spoedig mogelijk dient te worden genomen,

Besluit :

Artikel 1. Het proces-verbaal van het onderzoek dat volgt op het controlebezoek van elke huishoudelijke elektrische laagspanningsinstallatie bedoeld in artikel 271 van het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties, bevat ten minste de identificatie-inlichtingen, een algemene beschrijving van de aansluiting(en), het aantal borden eindstroombanen, het resultaat van de controle van de overeenstemming met het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties en de eventuele inbreuken op bedoeld Reglement.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 5230

[C — 2006/11556]

4 DECEMBRE 2006. — Arrêté ministériel définissant le procès-verbal de visite de contrôle des installations électriques domestiques en basse tension, pris en exécution de l'article 273 du Règlement général sur les Installations électriques approuvé par l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire ledit Règlement général pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique

Le Ministre de l'Energie,

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les Installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique;

Vu le Règlement général sur les Installations électriques, annexé à l'arrêté royal précité du 10 mars 1981, notamment l'article 273;

Vu l'avis du Comité Permanent de l'Electricité, rendu le 20 septembre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1^{er} octobre 2006 débutent les contrôles périodiques des installations électriques domestiques réalisées à partir du 1^{er} octobre 1981 et qui ont 25 ans de service; que dès lors, le présent arrêté doit être pris dans les délais les plus brefs,

Arrête :

Article 1^{er}. Le procès-verbal de visite faisant suite à la visite de contrôle de toute installation électrique domestique en basse tension, visé à l'article 271 du Règlement général sur les Installations électriques, contient au moins les renseignements d'identification, une description générale du ou des branchement(s), le nombre de tableaux et circuits terminaux, le résultat du contrôle de la conformité au Règlement général sur les Installations électriques, les éventuelles infractions au dit Règlement.

Het herinnert bovendien aan enkele reglementaire voorschriften.

Art. 2. 1. Identificatie-inlichtingen

De identificatie-inlichtingen zijn de volgende :

- a) de nodige elementen ter identificatie van het erkende organisme;
- b) de identiteit van de agent-onderzoeker;

c) naam, voornaam, adres van de eigenaar, beheerder of uitbater en EAN-code van de installatie waarvoor het controlebezoek werd aangevraagd;

d) het adres van de installatie die wordt bezocht, alsook het type van de lokalen die door haar worden bediend: wooneenheid (huis, appartement, andere,...), huishoudelijke werkeenheid, gemeenschappelijke delen van een residentiële eenheid.

2. Algemene beschrijving van de aansluiting(en)

De algemene beschrijving van de aansluiting(en) vermeldt per aansluiting :

- a) de nominale spanning van de installatie;
- b) de nominale waarde van de bescherming van de aansluiting.

3. Aantal borden en eindstroombanen

- a) het aantal borden;
- b) het aantal eindstroombanen.

4. Controle

Het proces-verbaal van het controlebezoek vermeldt :

- a) de waarde van de spreidingsweerstand van de aardverbinding;
- b) de waarde van het algemeen isolatieniveau.

Het vermeldt dat de hierna volgende controles werden verricht :

a) de controle van de uitvoering van de elektrische installatie overeenkomstig de schema's;

b) de controle van de staat (vasthechtingen, beschadiging,...) van het vast geïnstalleerd elektrische materieel in het bijzonder wat betreft de schakelaars, de stopcontactdozen, de aansluitingen in de verdeelborden,...;

c) de controle van de beschermingsmaatregelen tegen elektrische schokken bij rechtstreekse en onrechtstreekse aanraking;

d) de controle van de werking van de differentieelstroominrichtingen via de eigen testinrichting;

e) de controle van de foutlussen en de juiste aansluiting van de differentieelstroominrichtingen via de opwekking van een foutstroom tussen 2,5 en 2,75 maal de gevoeligheid van het apparaat;

f) de controle van de continuïteit van de equipotentiale verbindingen (hoofd- en bijkomende) en van de beschermingsgeleiders van de stopcontactdozen en van de vaste, vast opgestelde of verplaatsbare toestellen met vaste standplaats van de klasse 1;

g) de visuele controle van vast of vast opgesteld materieel dat gevaar kan opleveren voor personen en goederen;

h) de visuele controle van verplaatsbaar materieel dat gevaar kan opleveren voor personen en goederen.

Het bevestigt de overeenstemming tussen de geïnstalleerde beschermingsinrichtingen tegen overstroom en de doorsneden van de respectievelijke stroombanen die ze beschermen.

5. Inbreuken - opmerkingen

Het proces-verbaal van het controlebezoek vermeldt de eventuele inbreuken op het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties.

De eventuele bemerkingen die geen overtredingen zijn worden in het controleverslag onder de rubriek opmerkingen vermeld. Dit is onder meer het geval voor punt 4.h.

Il rappelle en outre quelques prescriptions réglementaires.

Art. 2. 1. Renseignements d'identification

Les renseignements d'identification sont les suivants :

- a) les éléments nécessaires à l'identification de l'organisme agréé;
- b) les éléments d'identification de l'agent visiteur;

c) le nom, prénom, adresse du propriétaire, gestionnaire ou exploitant et code EAN de l'installation pour laquelle la visite de contrôle a été demandée;

d) l'adresse de l'installation faisant l'objet de la visite ainsi que le type de locaux qu'elle dessert : unité d'habitation (maison, appartement, autres,...), unité de travail domestique, parties communes d'un ensemble résidentiel.

2. Description générale du ou des branchements

La description générale du ou des branchements reprend par branchement :

- a) la tension nominale de l'installation;
- b) la valeur nominale de la protection du branchement.

3. Nombre de tableaux et circuits terminaux

- a) le nombre de tableaux;
- b) le nombre de circuits terminaux.

4. Contrôle

Le procès-verbal de visite de contrôle contient :

- a) la valeur de la résistance de dispersion de la prise de terre;
- b) la valeur du niveau d'isolement général.

Il mentionne que les contrôles ci-dessous ont été effectués :

a) le contrôle de l'exécution de l'installation électrique conformément aux schémas;

b) le contrôle de l'état (fixations, détérioration,...) du matériel électrique d'installation fixe, tout particulièrement en ce qui concerne les interrupteurs, les socles de prise de courant, les raccordements dans les tableaux de répartition,...;

c) le contrôle des mesures de protection contre les chocs électriques par contacts directs et indirects;

d) le contrôle du fonctionnement des dispositifs de protection à courant différentiel résiduel via leur propre bouton de test;

e) le contrôle des boucles de défaut et du raccordement correct des dispositifs de protection à courant différentiel résiduel via la création d'un courant de défaut entre 2,5 et 2,75 fois la sensibilité de l'appareil;

f) le contrôle de la continuité des connexions equipotentielles (principale et supplémentaire) et des conducteurs de protection des socles de prises de courant et des appareils de classe 1 à poste fixe, installé à poste fixe ou mobile à poste fixe;

g) le contrôle visuel du matériel fixe ou à poste fixe pouvant présenter des dangers pour les personnes et des biens;

h) le contrôle visuel du matériel mobile pouvant présenter des dangers pour les personnes et des biens.

Il certifie l'adéquation entre les dispositifs de protection contre les surintensités installés et les sections des circuits respectifs qu'ils protègent.

5. Infractions - remarques

Le procès-verbal de visite de contrôle mentionne les éventuelles infractions au Règlement général sur les Installations électriques.

Les éventuelles observations qui ne sont pas des infractions sont mentionnées dans le rapport de contrôle sous la rubrique remarques. Ceci est notamment le cas pour le point 4.h.

6. Besluiten

Ieder proces-verbaal van het controlebezoek bevat als besluit één van de volgende formuleringen :

1. — De elektrische installatie voldoet aan de voorschriften van het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (A.R.E.I.).

— De volgende periodieke controle moet worden uitgevoerd binnen de door de van kracht zijnde reglementering voorgeschreven termijn.

2. — De elektrische installatie voldoet niet aan de voorschriften van het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (A.R.E.I.).

— Een aanvullend bezoek moet door hetzelfde organisme worden uitgevoerd vóór (datum te specificeren).

— De werken, nodig om de inbreuken te doen verdwijnen die opgemerkt werden tijdens het controlebezoek, moeten zonder vertraging uitgevoerd worden en alle maatregelen moeten getroffen worden opdat de in overtreding zijnde installatie, indien zij in dienst blijft, geen gevaar vormt voor de personen of goederen.

Indien de installatie conform is, vermeldt het proces-verbaal van het controlebezoek bovendien dat :

— de nodige maatregelen genomen werden door het erkend organisme zodat de ingangsklemmen van de automatische differentieelstroominrichting, geplaatst aan het begin van de installatie, ontoegankelijk zijn gemaakt door verzegeling.

— het (de) eendraads- en opstellingsschema(s) opnieuw geïllustreerd werden door het erkend organisme.

7. Raadgevingen

Het proces-verbaal van het controlebezoek herinnert aan de volgende reglementaire voorschriften :

a) de verplichting het proces-verbaal van het controlebezoek te bewaren in het dossier van de elektrische installatie;

b) de verplichting in het dossier elke wijziging aangebracht aan de elektrische installatie te vermelden;

c) de verplichting de Federale Overheidsdienst die Energie onder zijn bevoegdheid heeft onmiddellijk in te lichten over elk ongeluk aan personen overkomen en rechtstreeks of onrechtstreeks te wijten aan de aanwezigheid van elektriciteit.

d) de verplichting, wanneer er overtredingen zijn vastgesteld tijdens het controlebezoek, een nieuw controlebezoek te doen verrichten door hetzelfde erkend organisme om na te gaan of na afloop van de termijn van één jaar de overtredingen verdwenen zijn. Indien tijdens dat tweede onderzoek wordt vastgesteld dat er nog overtredingen overblijven, moet het erkend organisme een kopie van het proces-verbaal van het controlebezoek sturen naar de Algemene Directie Energie die belast is met het hoog toezicht op de huishoudelijke elektrische installaties.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2006.

Brussel, 4 december 2006.

M. VERWILGHEN

6. Conclusions

Chaque procès-verbal de visite de contrôle contient comme conclusion une des formules suivantes :

1. — L'installation électrique est conforme aux prescriptions du Règlement général sur les Installations électriques (R.G.I.E.).

— Le prochain contrôle périodique est à effectuer dans le délai prescrit par la réglementation en vigueur.

2. — L'installation électrique n'est pas conforme aux prescriptions du Règlement général sur les Installations électriques (R.G.I.E.).

— Une visite complémentaire est à exécuter par le même organisme avant le (date à préciser).

— Les travaux nécessaires pour faire disparaître les infractions constatées pendant la visite de contrôle, doivent être exécutés sans retard et toutes mesures adéquates doivent être prises pour qu'en cas de maintien en service des installations, les infractions ne constituent pas un danger pour les personnes et les biens.

Si l'installation est conforme, le procès-verbal de visite de contrôle mentionne en plus que :

— des mesures adéquates ont été prises par l'organisme agréé pour que les bornes d'entrées du dispositif de protection à courant différentiel-résiduel placé à l'origine de l'installation électrique soient rendues inaccessibles par scellage.

— le ou les schémas unifilaires et de position ont été à nouveau visés par l'organisme agréé.

7. Conseils

Le procès-verbal de visite de contrôle rappelle les prescriptions réglementaires suivantes :

a) l'obligation de conserver le procès-verbal de visite de contrôle dans le dossier de l'installation électrique;

b) l'obligation de renseigner dans le dossier toute modification intervenue dans l'installation électrique;

c) l'obligation d'aviser immédiatement le Service Public Fédéral ayant l'Energie dans ses attributions, de tout accident survenu aux personnes et dû, directement ou indirectement, à la présence d'électricité.

d) l'obligation lorsque des infractions ont été constatées lors de la visite de contrôle, de faire effectuer une nouvelle visite de contrôle par le même organisme agréé afin de vérifier la disparition des infractions au terme du délai de un an. Dans le cas où, lors de cette seconde visite, des infractions subsistent, l'organisme agréé se doit d'envoyer une copie du procès-verbal de visite de contrôle à la Direction générale de l'Energie préposée à la haute surveillance des installations électriques domestiques.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2006.

Bruxelles, le 4 décembre 2006.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 5231 (2006 — 4646)

[C — 2006/11562]

31 OKTOBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende het indienen van de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 44, § 1, 2° en 3°, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 376 van 22 november 2006, 2e editie, bl. 64624, moeten in de bijlage, 2e alinea, 5e regel, in de Franse tekst na de woorden "arrêté royal du" de woorden "31 octobre 2006" en in de Nederlandse tekst, na de woorden "besluit van" de woorden "31 oktober 2006" bijgevoegd worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 5231 (2006 — 4646)

[C — 2006/11562]

31 OCTOBRE 2006. — Arrêté royal relatif à l'introduction des plaintes et demandes visées à l'article 44, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 376 du 22 novembre 2006, 2^e édition, p. 64624, il y a lieu d'ajouter dans l'annexe, 2^e alinéa, 5^e ligne, dans le texte français, après les mots "arrêté royal du" les mots "31 octobre 2006", et dans le texte néerlandais, après les mots "besluit van" les mots "31 oktober 2006".